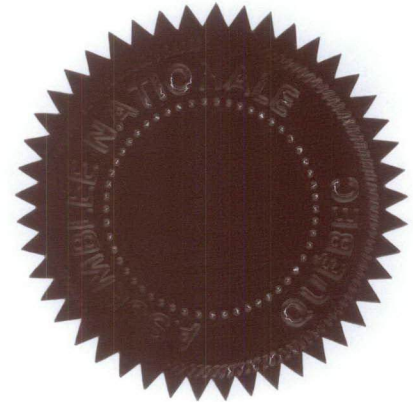


Délégation de l'Assemblée nationale
pour les relations avec la France

Le 31 mai 2006

Monsieur Michel Bissonnet
Président de l'Assemblée nationale
Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
Québec (Québec) G1A 1A4



Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous faire rapport des activités de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF) pour l'année 2005-2006.

Je joins à la présente les fiches synoptiques des activités tenues au cours de cette période.

Objectifs de la délégation

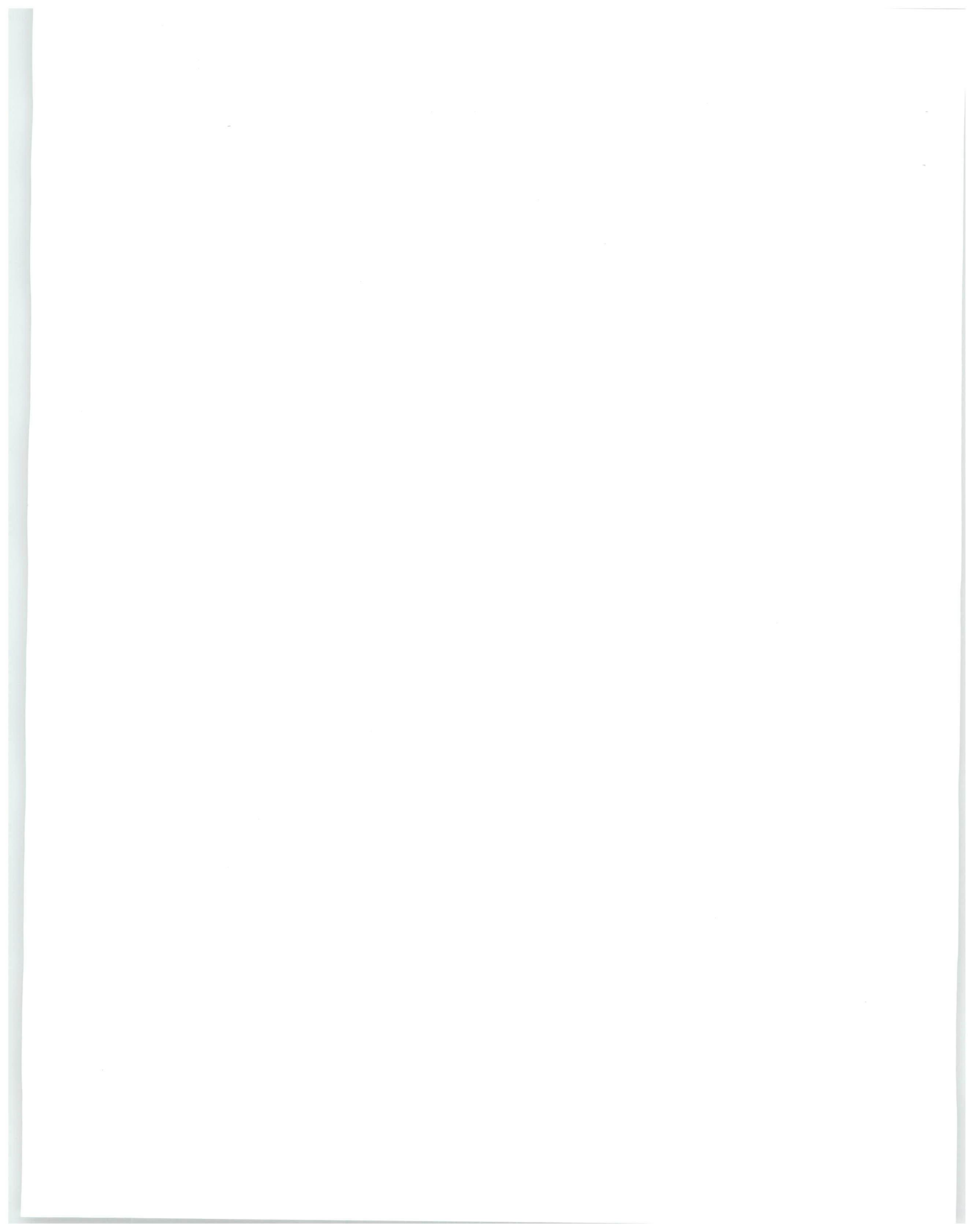
La DANRF a pour mandat général de mettre en œuvre, auprès de la France, les objectifs des relations internationales de l'Assemblée nationale dans le respect des priorités annuelles établies par le président de l'Assemblée nationale.

La diversité de la coopération parlementaire avec la France s'exprime à trois niveaux : la coopération avec l'Assemblée nationale française, certes la plus importante, la coopération plus récente avec le Sénat français ainsi que les rencontres annuelles entre les présidents des deux assemblées.

Bilan des activités de l'année 2005-2006

L'Assemblée nationale française était l'hôte, en septembre 2005, de la XIX^e session de la Commission interparlementaire franco-québécoise (CIFQ). Cette activité a été intégrée à la rencontre que vous avez eue avec le président de l'Assemblée nationale française, monsieur Jean-Louis Debré, avec qui vous avez procédé officiellement à l'ouverture des travaux de la Commission.

...2



Lors des travaux de cette commission, les parlementaires français et québécois ont échangé sur « *la place des jeunes et des femmes en politique* » ainsi que sur « *le partenariat public-privé* ». Cette activité, qui s'est déroulée du 12 au 17 septembre 2005, a conforté la collaboration entre les deux assemblées par le partage d'expertise et a favorisé un échange sur les législations et les politiques gouvernementales en rapport avec le partenariat public-privé.

Par ailleurs, la DANRF a également eu des séances de travail en France, en juin dernier, avec le Groupe interparlementaire France-Québec du Sénat français. Celles-ci ont porté sur « *la place de la France à l'intérieur de l'Union européenne* » et sur « *l'impact des mesures de sécurité depuis le 11 septembre 2001* »

L'Assemblée nationale a également accueilli, en septembre 2005, une délégation de députés français membres de la Mission d'information sur la famille et les droits des enfants ainsi qu'une délégation de sénateurs français membres de la Commission des lois.

Conclusion

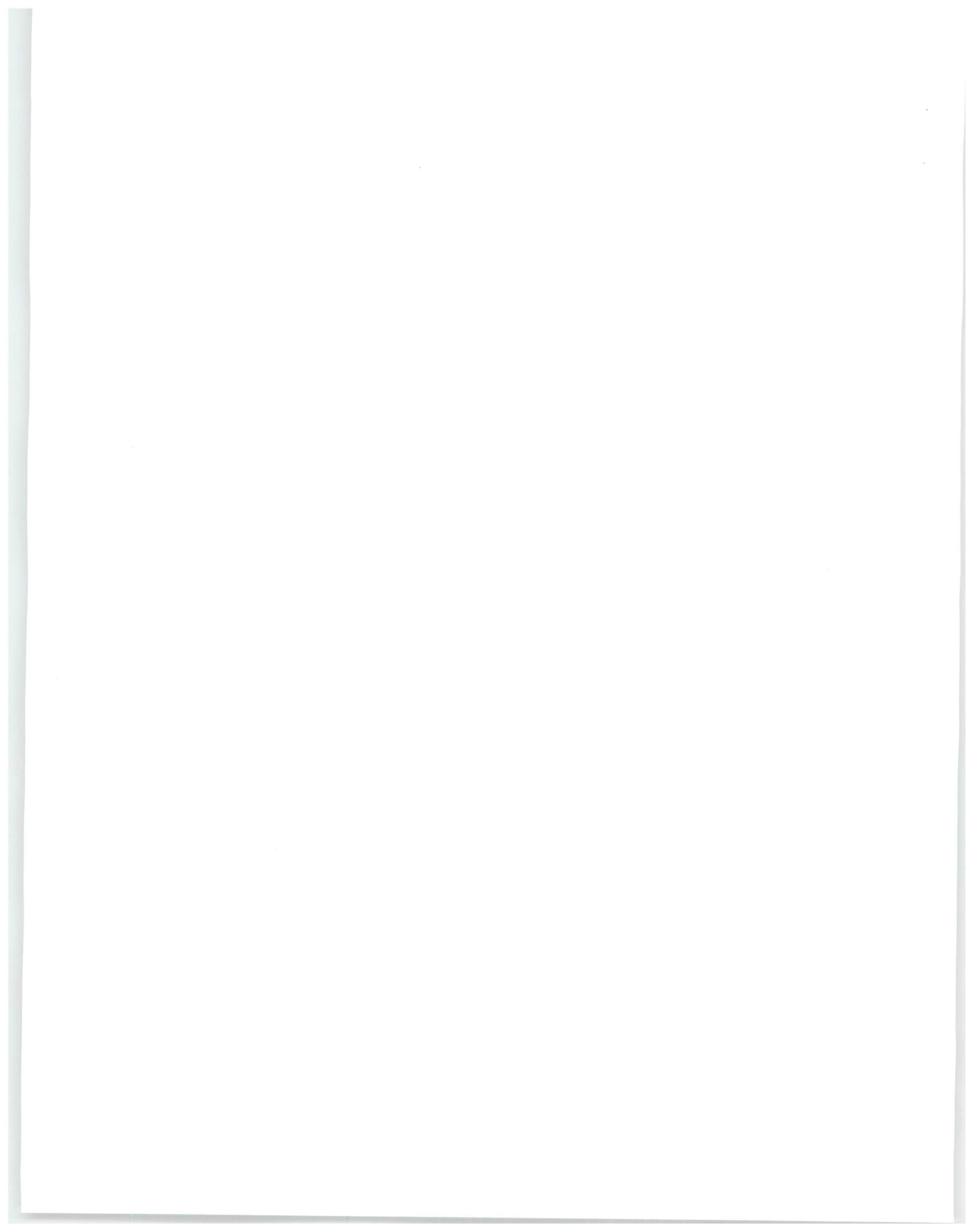
L'événement principal de la dernière année aura certes été la rencontre des présidents dans le contexte de la XIX^e session de la Commission interparlementaire franco-québécoise. Considérant la diversité et l'importance de la coopération franco-québécoise pour l'Assemblée nationale, cette rencontre confirmait concrètement l'esprit de collaboration qui unit les deux assemblées nationales.

Pour la prochaine année, la première activité consistera en la tenue de la XX^e session de la CIFQ qui se déroulera au Québec, en septembre 2006. Les thèmes abordés seront « *Eau, ressource précieuse* » ainsi que « *Sécurité et lutte anti-terrorisme* ». En outre, le Groupe interparlementaire France-Québec du Sénat français sera à Québec, à la fin du mois de septembre, et les échanges porteront sur « *les entreprises et l'emploi* » et sur « *l'administration territoriale* ».

Je reste à votre disposition pour discuter de ce rapport et vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués.



Dominique Vien
Députée de Bellechasse
Présidente déléguée de la Délégation de
l'Assemblée nationale pour les relations
avec la France



MISSION DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE AUPRÈS DU SÉNAT FRANÇAIS

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF)
- Paris (France)
- 26 juin au 2 juillet 2005

Participants

Délégation québécoise

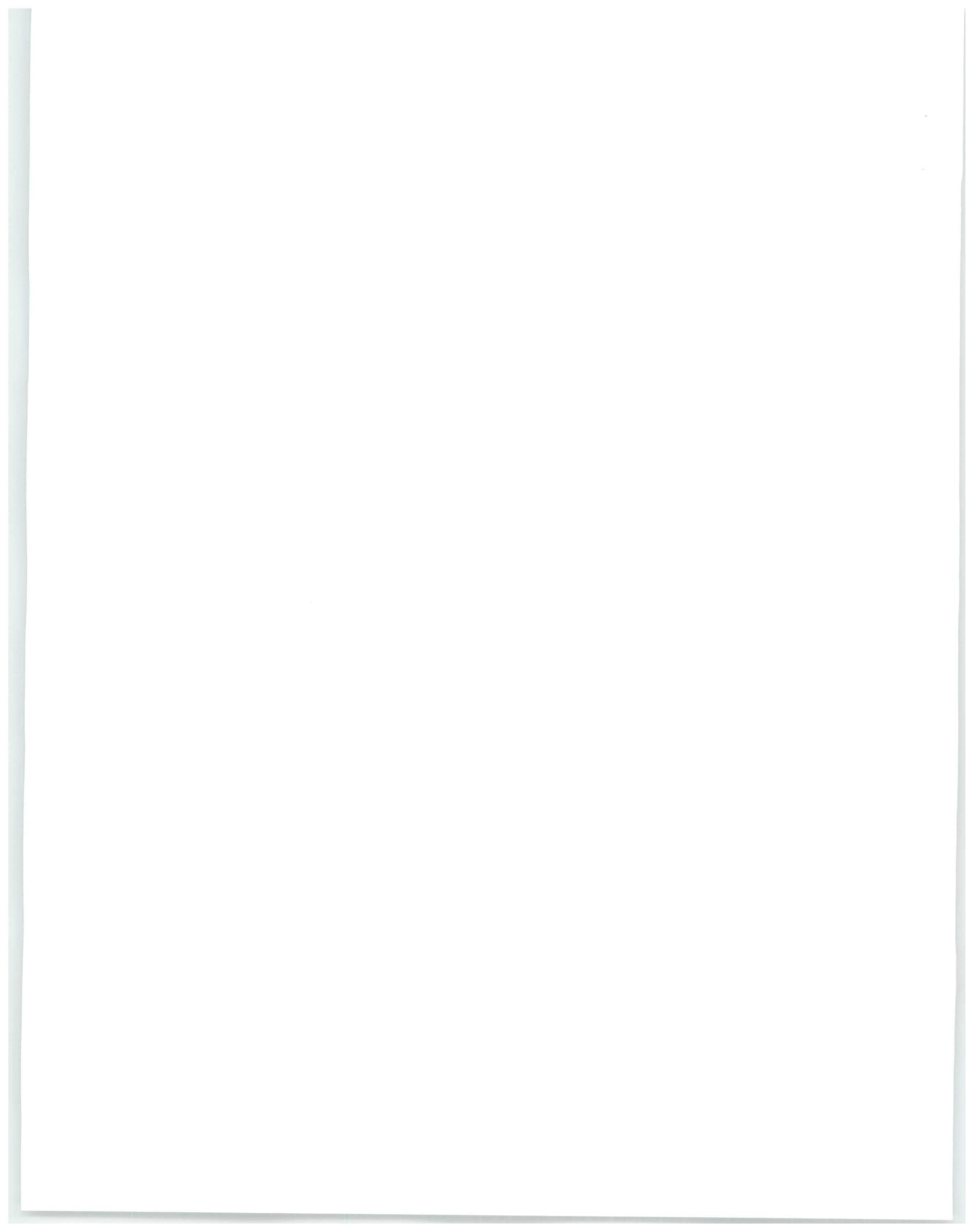
- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale et député de Jeanne-Mance-Viger
- M^{me} Dominique Vien, présidente déléguée de la DANRF et députée de Bellechasse
- M. Maxime Arseneau, vice-président de la DANRF et député des Îles-de-la-Madeleine
- M. Bernard Brodeur, député de Shefford
- M^{me} Noëlla Champagne, députée de Champlain
- M. Sam Hamad, député de Louis-Hébert
- M. Sylvain Légaré, député de Vanier
- M. François Côté, secrétaire général
- M^{me} Lise Grondin, directrice de cabinet du président
- M. François Choinière, secrétaire administratif de la DANRF

Délégation française

- M. Christian Poncelet, président du Sénat et sénateur des Vosges
- M. Philippe Marini, président du Groupe interparlementaire France-Québec et sénateur de l'Oise
- M^{me} Michèle André, vice-présidente du Sénat et sénatrice du Puy-de-Dôme
- M. Michel Mercier, 1^{er} vice-président du Groupe interparlementaire France-Québec et sénateur du Rhône
- M. Michel Guerry, vice-président du Groupe interparlementaire France-Québec et sénateur représentant les Français hors de France
- M. Jean-Paul Alduy, sénateur des Pyrénées orientales
- M. Paul Blanc, sénateur des Pyrénées orientales
- M. Louis Duvernois, sénateur représentant les Français hors de France
- M. Paul Girod, sénateur de l'Aisne
- M. Philippe Péjo, secrétaire exécutif du Groupe interparlementaire France-Québec

Contexte

- Cette activité constituait la première mission en France d'une délégation parlementaire de l'Assemblée nationale auprès du Sénat depuis la signature du protocole d'entente en janvier 2003.



Contexte (suite)

- Le Groupe interparlementaire France-Québec constitue l'un des groupes les plus nombreux du Sénat français. Créée en 1973, cette association compte actuellement près du tiers des membres du Sénat.

Thèmes

- Impact des mesures de sécurité depuis les événements du 11 septembre 2001 (New York) et du 11 mars 2004 (Madrid)
- Évolution de la France au sein de l'Union européenne

Objectifs et enjeux

- Consolider les relations entre l'Assemblée nationale et le Sénat français.
- Échanger sur la situation politique et parlementaire du Québec et de la France.
- Permettre aux députés québécois d'approfondir les thèmes retenus par des rencontres ciblées.
- Profiter de l'expérience et de l'expertise parlementaire française sur différents sujets d'actualité de politique intérieure et internationale.

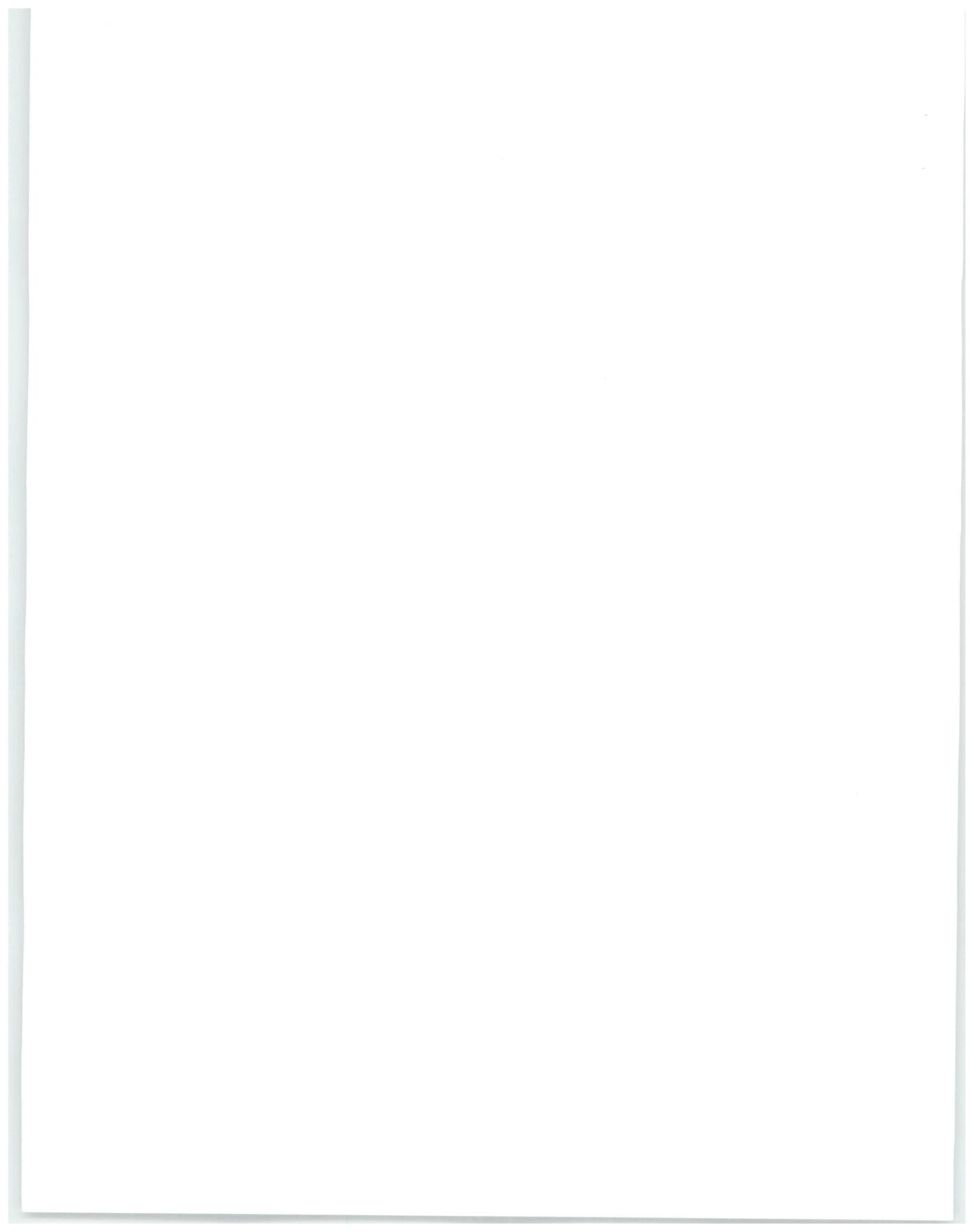
Commentaires/conclusions

- Le président de l'Assemblée nationale du Québec a été reçu par le président du Sénat français et l'ensemble de la délégation a été présentée au Sénat.
- Les échanges avec les sénateurs ont été suivis de visites et de rencontres auprès d'experts en matière de sécurité et également auprès de représentants de l'Union européenne.
- À l'occasion de cette activité, le Sénat français a procédé au lancement d'un nouveau site «France-Québec.org». Ce site contient, entre autres, des informations sur le Québec et la France, sur la coopération parlementaire franco-québécoise et sur diverses activités parlementaires et politiques.

Coûts

- Per diem	4 370,07 \$
- Transport	24 825,66 \$
- Autres	36,39 \$
Total	29 232,12 \$

(2006-05-31)



RENCONTRE ANNUELLE DES PRÉSIDENTS DES ASSEMBLÉES NATIONALES FRANÇAISE ET QUÉBÉCOISE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France
- Paris (France)
- 12 et 13 septembre 2005

Participants

Délégation québécoise

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale du Québec et député de Jeanne-Mance-Viger
- M. François Côté, secrétaire général
- M. François Choinière, secrétaire administratif de la DANRF

Délégation française

- M. Jean-Louis Debré, président de l'Assemblée nationale de la République française et député de l'Eure
- M. Yves Michel, secrétaire général de l'Assemblée nationale

Contexte

- Le président de l'Assemblée nationale du Québec a été reçu par son homologue français dans le contexte des rencontres annuelles des présidents des assemblées nationales.

Thèmes

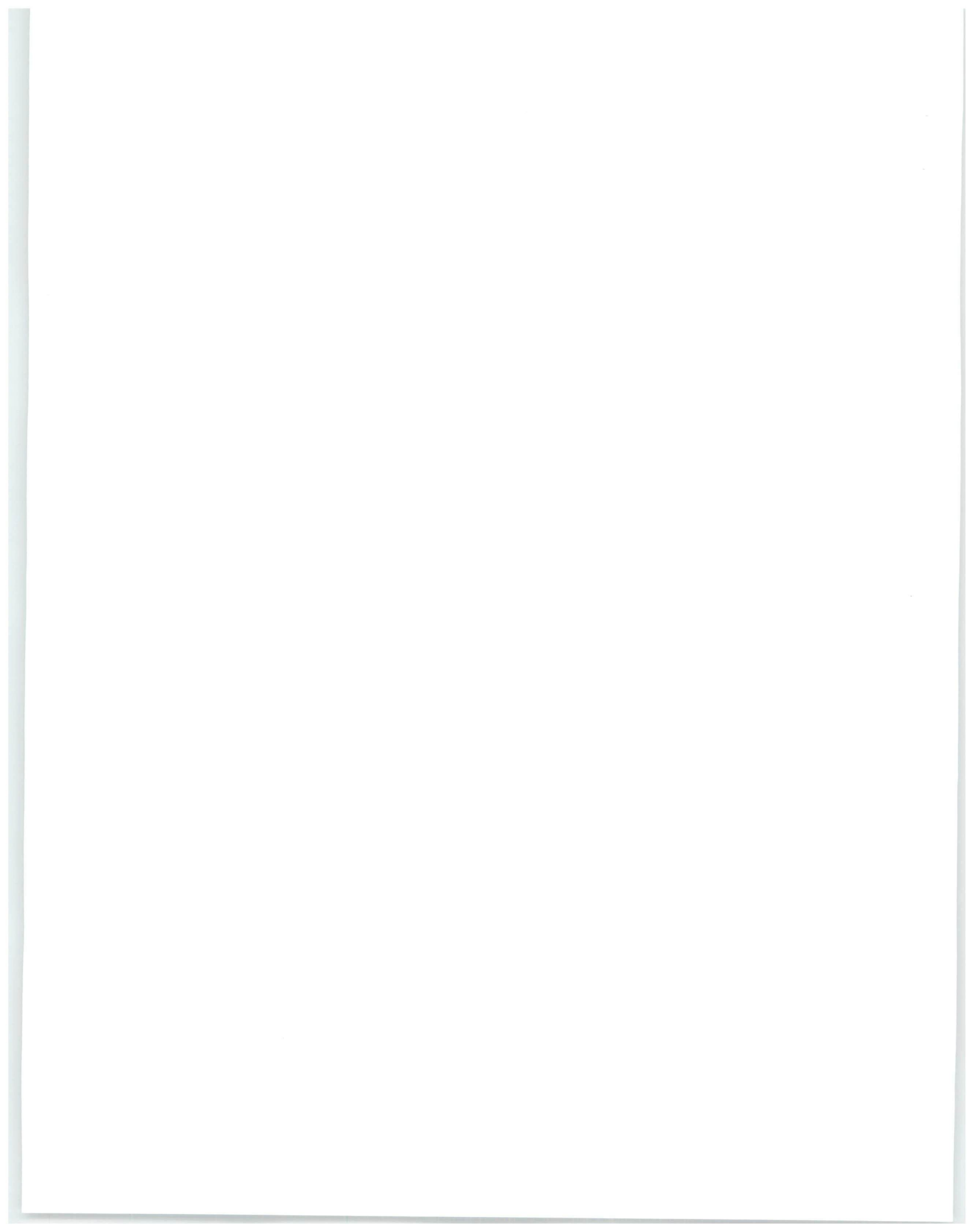
- Les travaux de la Commission interparlementaire franco-québécoise
- La pérennisation des rencontres entre les présidents des deux assemblées nationales
- La Fondation des parlementaires québécois « Cultures à partager »
- Échange de personnel entre les assemblées nationales

Objectifs et enjeux

- Consolider les relations entre la présidence des deux assemblées nationales établies depuis l'entente de 1996.
- Renforcer la coopération parlementaire entre les deux institutions.
- Discuter de sujets d'intérêt commun, dont la réforme parlementaire.
- Présenter les principales législations adoptées par chacune des assemblées nationales.

Commentaires/conclusions

- L'accueil du président de l'Assemblée nationale du Québec témoignait de la volonté des deux présidents de renforcer la coopération parlementaire franco-québécoise.
- Les présidents ont procédé à l'ouverture officielle des travaux de la XIX^e session de la Commission interparlementaire franco-québécoise, le lundi 12 septembre.



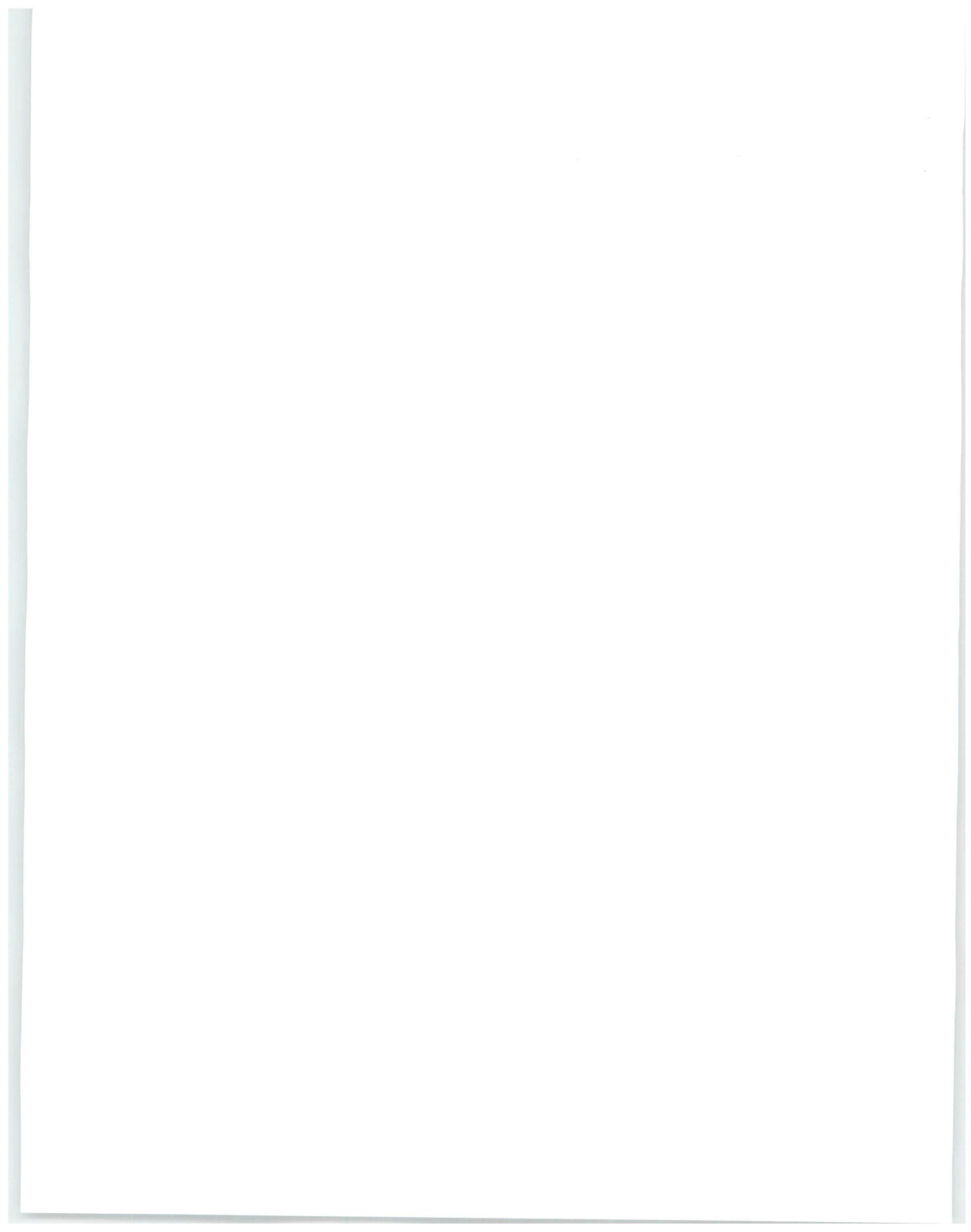
Commentaires/conclusions
(suite)

- Il a été convenu que l'Assemblée nationale française accueille, au premier trimestre 2006, deux fonctionnaires de l'ANQ pour des stages de deux mois.

Coûts

- Per diem	1 782,42 \$
- Transport	11 432,79 \$
- Autres	0,00 \$
Total	13 215,21 \$

(2006-05-31)



XIX^e SESSION DE LA COMMISSION INTERPARLEMENTAIRE FRANCO-QUÉBÉCOISE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF)
- Paris (France)
- 12 au 17 septembre 2005

Participants

Délégation québécoise

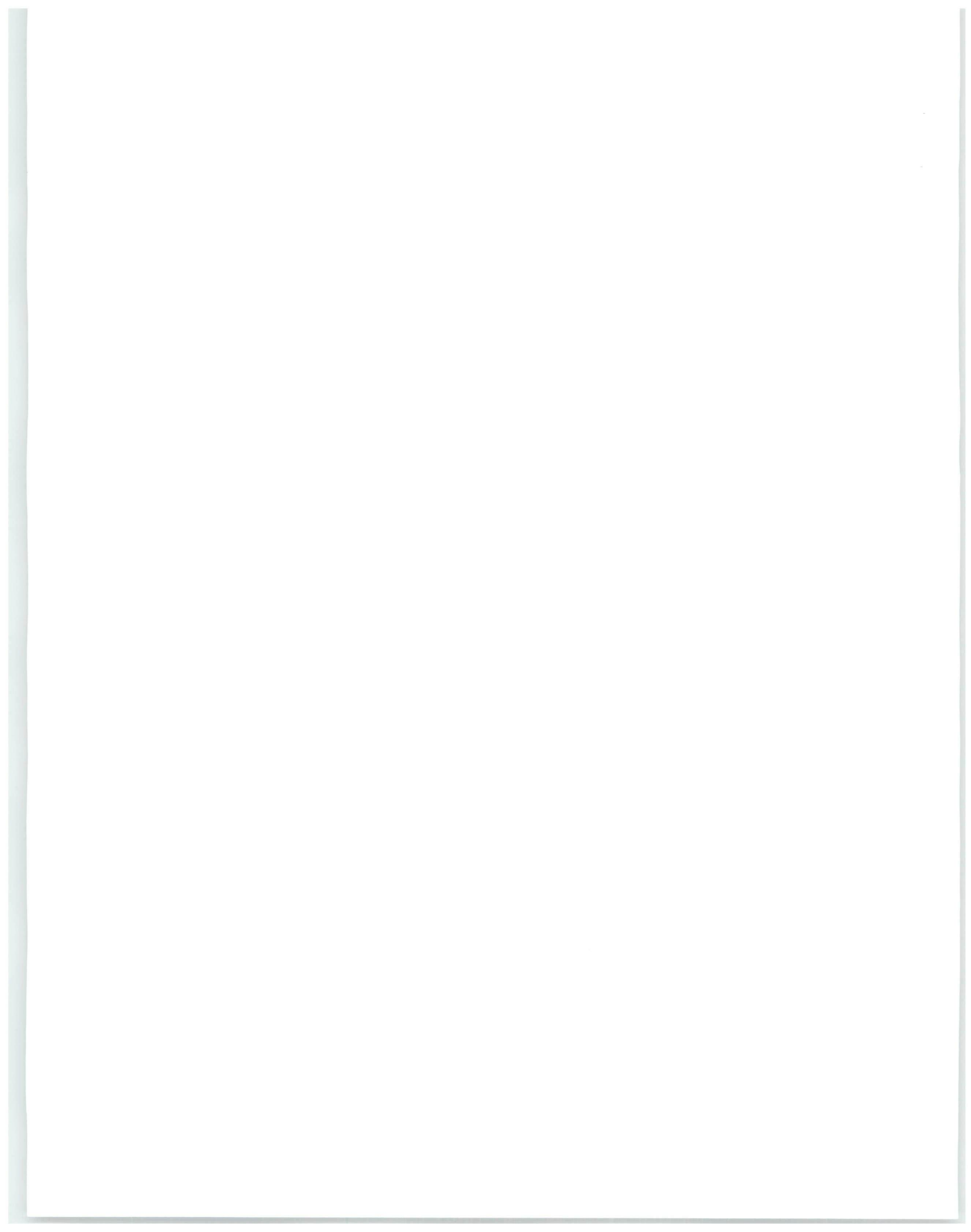
- M^{me} Dominique Vien, présidente déléguée de la DANRF et députée de Bellechasse
- M. Maxime Arseneau, vice-président de la DANRF et député des Îles-de-la-Madeleine
- M. Vincent Auclair, député de Vimont
- M. Raymond Bernier, député de Montmorency
- M. Serge Deslières, député de Beauharnois
- M^{me} Agnès Maltais, députée de Taschereau
- M. Normand Jutras, député de Drummond
- M^{me} Sarah Perreault, députée de Chauveau
- M. François Choinière, secrétaire administratif de la DANRF

Délégation française

- M. Claude Goasguen, président du Groupe d'amitié France-Québec et député de Paris
- M. René Dosière, vice-président de l'Assemblée nationale, vice-président du Groupe d'amitié France-Québec et député de l'Aisne
- M. Michel Herbillon, vice-président du Groupe d'amitié France-Québec et député du Val-de-Marne
- M. Jacques Desallangre, vice-président du Groupe d'amitié France-Québec et député de l'Aisne
- M. Pierre Lasbordes, secrétaire du Groupe d'amitié France-Québec et député de l'Essonne
- M^{me} Marie-Christine Boutin, députée des Yvelines
- M. Jean Luc Prével, député de Vendée
- M^{me} Delphine Oudotte, secrétaire administrative du Groupe d'amitié France-Québec
- M. Bernard Chalet, conseiller, Services internationaux, ANF

Contexte

- Les membres de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF) et du Groupe d'amitié France-Québec de l'Assemblée nationale française se sont réunis dans le contexte des rencontres annuelles de la Commission interparlementaire franco-québécoise.



Thèmes

- Actualité politique et parlementaire au Québec et en France
- Partenariats public-privé
- Jeunes, femmes et politique

Objectifs et enjeux

- Accroître la connaissance réciproque des réalités politiques québécoise et française.
- Renforcer le partenariat entre les deux assemblées par l'échange d'expertise et d'expériences.
- Échanger et débattre sur les législations et les politiques gouvernementales adoptées en rapport avec les thèmes discutés.

Commentaires/conclusions

- Les présidents des assemblées nationales, M. Jean-Louis Debré et M. Michel Bissonnet, ont procédé à l'ouverture officielle de la XIX^e session de la Commission interparlementaire franco-québécoise. Ils ont souligné, entre autres, la ferveur, la vitalité et l'originalité de cette coopération parlementaire qui est l'un des principaux instruments de la coopération franco-québécoise.
- Plus d'une journée a été consacrée à l'analyse des partenariats public-privé: définition du concept, exemple de formes d'application, expériences étrangères, enjeux économiques et sociaux, modernisation de l'État. MM. Serge Deslières, Normand Jutras et Raymond Bernier ont tour à tour présenté l'état de la situation québécoise eu égard à cette question. Du côté français, le Secrétaire général de la Mission d'appui aux partenariats public-privé, M. François Bergère, a fourni des précisions sur les mesures prises par le gouvernement français pour la mise en place des partenariats public-privé.
- Le deuxième thème abordé fut *Jeunes, femmes et politique*. M. Vincent Auclair a présenté la situation des jeunes en politique au Québec alors que M^{mes} Agnès Maltais et Sarah Perreault ont fait de même au sujet de la place des femmes en politique. La députée des Yvelines, M^{me} Marie-Christine Boutin, a décrit, quant à elle, le chemin parcouru par les femmes pour faire leur place en politique.

Commentaires/conclusions

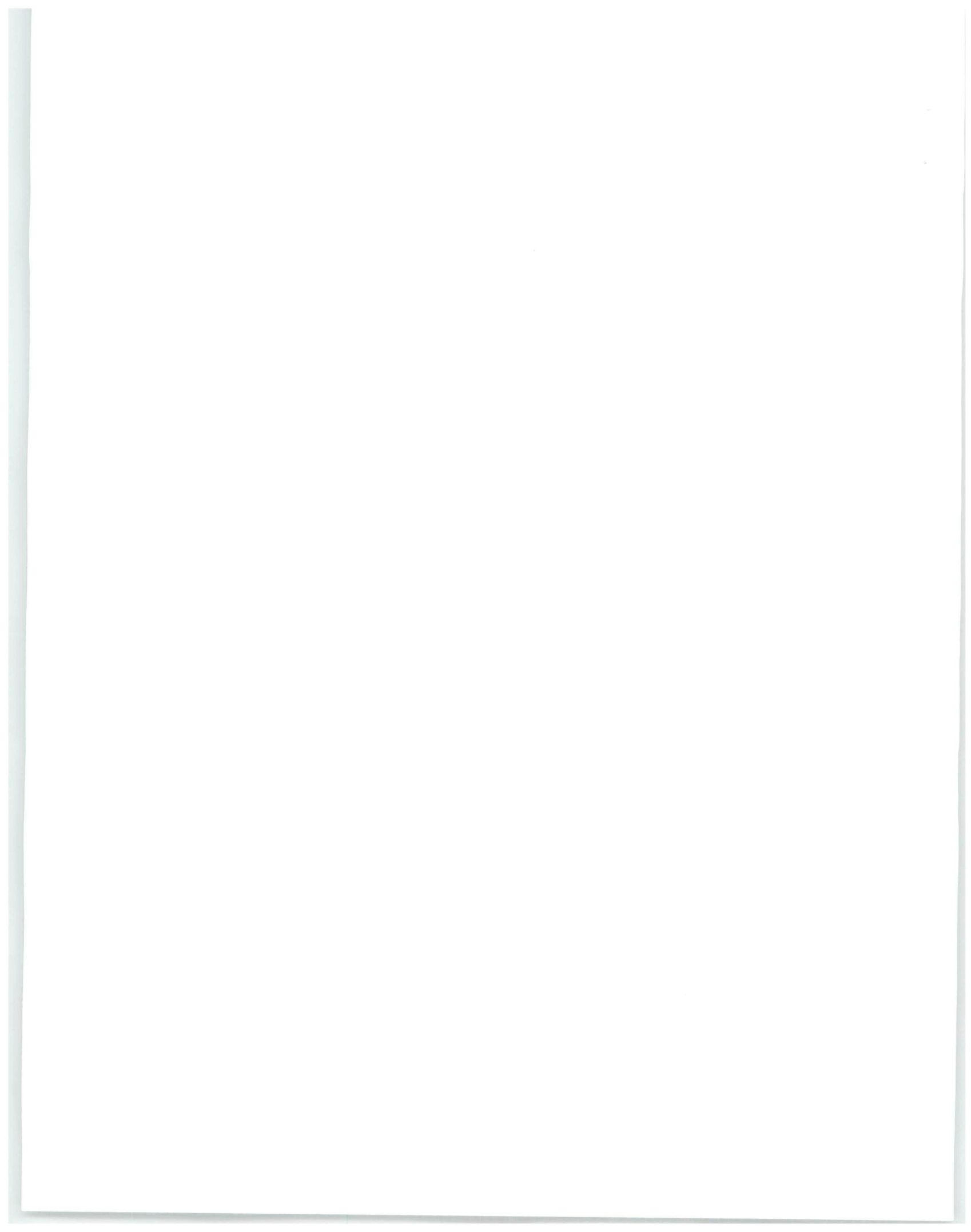
- La Commission a adopté les résolutions de la XIX^e session et a choisi les thèmes de la prochaine session qui se déroulera au Québec en 2006 : « Sécurité et lutte antiterrorisme » et « eau : ressource précieuse ».
- Les échanges ont permis le renforcement des expertises des parlementaires français et québécois sur les thèmes à l'étude.

Coûts

- | | |
|-------------|--------------|
| - Per diem | 3 615,00 \$ |
| - Transport | 13 857,83 \$ |
| - Autres | 0,00 \$ |

Total 17 472,83 \$

(2006-05-31)



**ACCUEIL DE PARLEMENTAIRES MEMBRES DE LA
MISSION D'INFORMATION SUR LA FAMILLE ET LES DROITS DES ENFANTS
DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE FRANÇAISE**

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF)
- Québec (Québec)
- 14 septembre 2005

Participants

Délégation québécoise

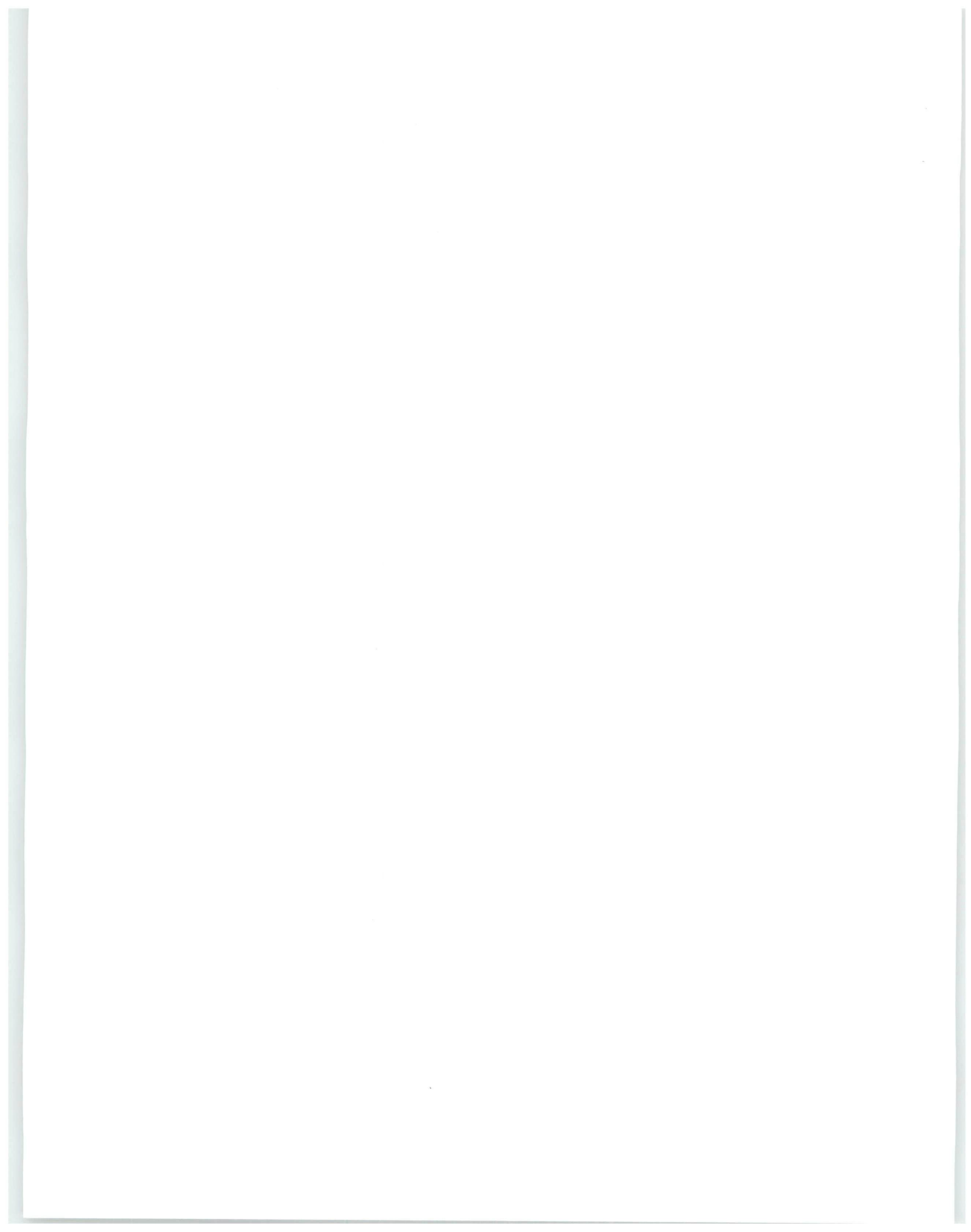
- M^{me} Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale, présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- M. Sylvain Simard, président de la Commission des institutions
- M. Pierre Descoteaux, vice-président de la Commission des institutions
- M^{me} Michèle Lamquin-Éthier, députée de Crémazie
- M. Jean-Pierre Paquin, député de Saint-Jean
- M^{me} Francine Gaudet, députée de Maskinongé
- M. Guy Lelièvre, député de Gaspé

Délégation française

- M. Patrick Bloche, président de la délégation et député de Paris
- M^{me} Patricia Adam, secrétaire de la Mission et députée du Finistère
- M^{me} Henriette Martinez, députée des Hautes-Alpes
- M^{me} Nadine Morano, députée de Meurthe-et-Moselle
- M^{me} Annick Lepetit, députée de Paris

Contexte

- Créée le 7 décembre 2004, la Mission d'information sur la famille et les droits des enfants a effectué une mission au Canada (Ottawa, Québec, Montréal), du 11 au 16 septembre.
- En ce qui concerne le Québec, outre la séance de travail et le déjeuner à l'Assemblée nationale, la délégation française a également été reçue, en séance de travail, au ministère de la Justice et à la Direction de la protection de la jeunesse.
- La Mission souhaitait étudier les conditions de mise en œuvre et les conséquences, sur les droits des enfants, des différentes lois relatives au mariage homosexuel et aux autres formes d'unions ouvertes aux personnes de même sexe, en particulier l'union civile telle qu'elle existe au Québec.
- La Mission s'intéressait à la manière dont le Québec a modernisé le droit de la famille et à la façon dont il assure une protection juridique à l'enfance.



Thèmes

- Mariage ou union civile de conjoints de même sexe, familles recomposées et droits des enfants
- La protection de la jeunesse

Objectifs et enjeux

- Consolider la relation de coopération entre l'Assemblée nationale du Québec et l'Assemblée nationale française.
- Partager l'expérience et l'expertise québécoises en matière de droit de la famille et des enfants eu égard aux familles homoparentales et à l'union civile de conjoints de même sexe.
- Favoriser l'échange d'expérience et d'expertise en matière de protection de la jeunesse.

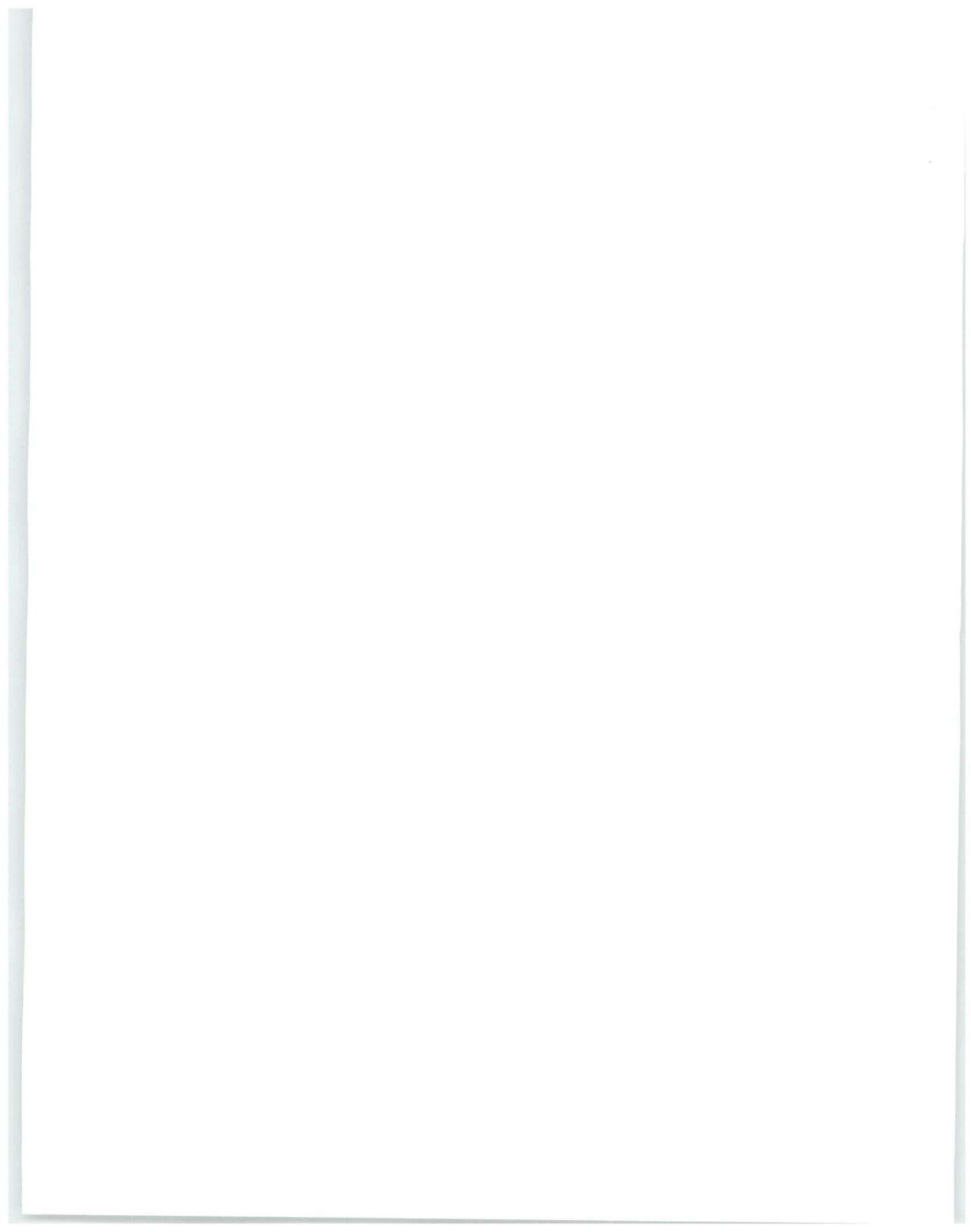
Commentaires/conclusions

- La séance de travail a donné lieu à une présentation conjointe du président et du vice-président de la Commission des institutions sur la loi québécoise sur l'union civile et les implications légales de ses diverses dispositions ainsi que sur les faits saillants de la consultation publique, tenue en 2002 par la Commission, sur l'avant-projet de loi sur l'union civile. Certains des témoignages les plus percutants entendus lors de ces audiences publiques ont été présentés sur écran. Les questions des parlementaires français furent nombreuses, les échanges animés.
- Les discussions ont également porté sur la protection de la jeunesse au Québec.

Coûts

Total **1 522,00 \$**

(2006-05-31)



ACCUEIL DE LA COMMISSION DES LOIS DU SÉNAT FRANÇAIS

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec la France (DANRF)
- Québec
- 19 septembre 2005

Participants

Sénat français

- M. Bernard Saugey, sénateur de l'Isère, vice-président de la Commission des lois et chef de la délégation sénatoriale
- M. Jean-Claude Peyronnet, sénateur de Haute-Vienne, vice-président de la Commission des lois
- M. Christian Cointat, sénateur représentant les Français établis hors de France, secrétaire de la Commission des lois
- M. Bernard Frimat, sénateur du Nord
- M. Nicolas Alfonsi, sénateur de Corse du sud
- M. Philippe Arnaud, sénateur de la Charente
- M. Frédéric Pacoud, administrateur à la Commission des lois

Assemblée nationale du Québec

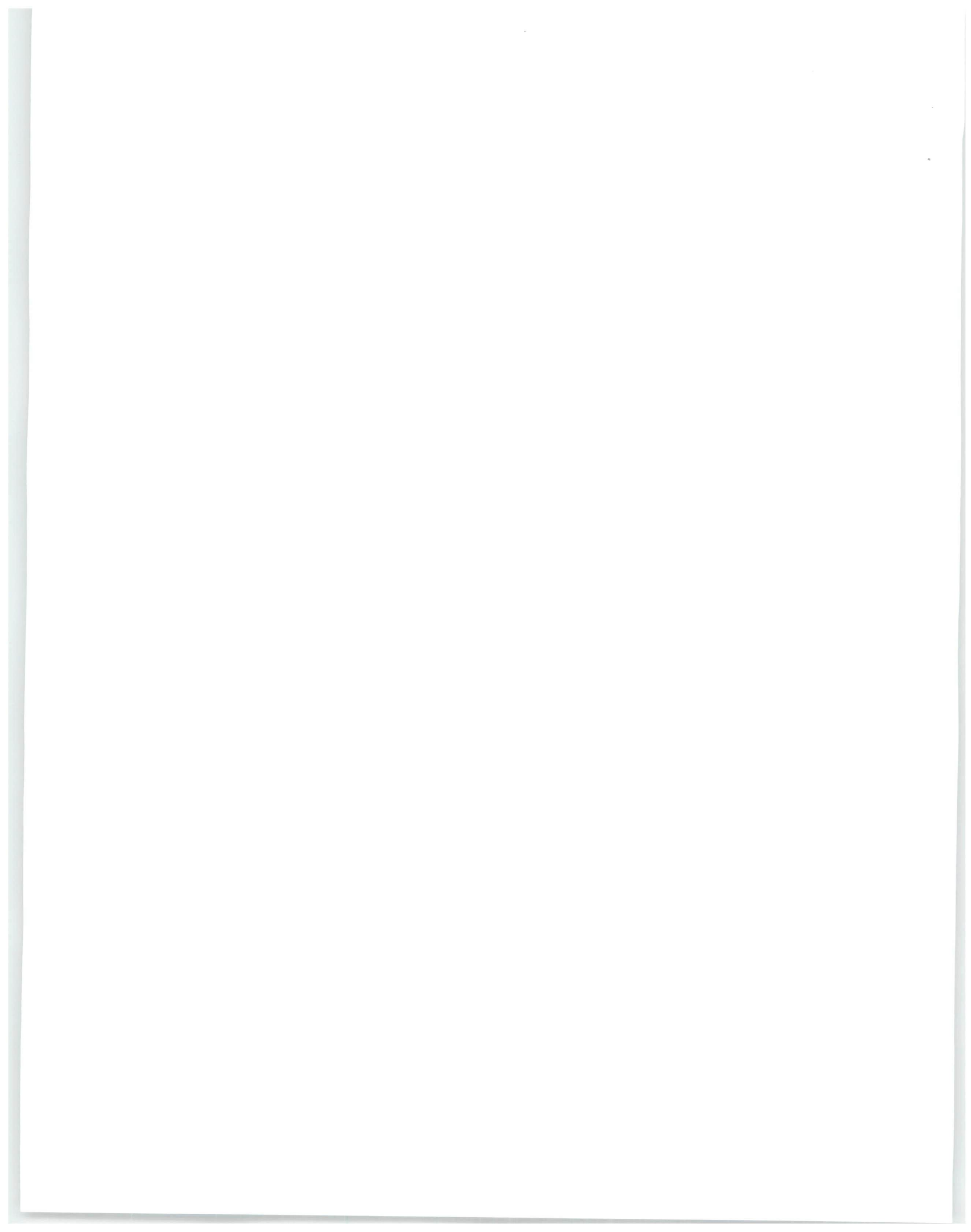
- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale et député de Jeanne Mance-Viger
- M^{me} Sarah Perreault, vice-présidente de la Commission de l'administration publique et députée de Chauveau
- M^{me} Agnès Maltais, députée de Taschereau
- M^{me} Noëlla Champagne, députée de Champlain
- M. Sam Hamad, député de Louis-Hébert
- M. Sylvain Légaré, député de Vanier
- M^{me} Nancy Ford, secrétaire de la Commission de l'administration publique
- M. François Choinière, secrétaire administratif de la DANRF

Contexte

- Les sénateurs français, membres de la Commission des lois, souhaitent étudier la modernisation de l'État, réforme récemment entreprise par le gouvernement du Québec.
- C'est à la demande du Consulat général de France à Québec que les sénateurs français furent reçus par l'Assemblée nationale.

Thèmes

- Réforme de l'administration publique
- Fonctionnement de la Commission de l'administration publique de l'ANQ
- Contrôle des élus sur l'allocation des budgets, l'octroi des contrats et des dépenses publiques



Objectifs et enjeux

- Poursuivre la consolidation des relations entre l'Assemblée nationale du Québec et le Sénat français.
- Favoriser l'échange d'expertise sur la modernisation de l'État et le contrôle des dépenses publiques.
- Décrire le fonctionnement de la Commission de l'administration publique de l'ANQ et de la Commission des lois du Sénat français.
- Faire état de la coopération gouvernementale franco-québécoise en matière de modernisation de l'État.

Commentaires/conclusions

- Les sénateurs ont rencontré, au cours de leur séjour au Québec, la présidente du Conseil du trésor, Mme Jérôme Forget, le ministre délégué au gouvernement en ligne, M. Gautrin, et quelques intervenants du Conseil du Trésor.
- La semaine précédente, les sénateurs français avaient également séjourné à Ottawa où ils avaient eu des rencontres avec les parlementaires canadiens.
- Un volumineux rapport d'information de cette mission au Canada fut déposé au Sénat par le sénateur Saugey (enregistré le 5 janvier 2006). Ce rapport fournit maints détails sur la réforme de l'État au Canada et au Québec.

Coûts

Total **3 526,00 \$**

(2006-05-31)

